



Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ



MEMORIA Y RECLAMO

Año 41, N° 1906. Miércoles 2 de agosto de 2017. www.sardarabad.com.ar
41-րդ տարի թիվ 1906 Չորեքշաբթի, 2 Օգոստոս 2017

DE SERGE SARKISIAN SOBRE LA COOPERACION CON IRAN:

“La energía es el componente principal”

Ereván, (Arminfo).- El presidente armenio Serge Sarkisian declaró ayer que “la cooperación en el ámbito energético es el componente más importante de las relaciones armenio-iraníes”.

El mandatario considera posible un proyecto sobre el tránsito de gas desde Irán a Europa, según declaró en una entrevista concedida al periódico iraní “Sharh”, en vísperas de su visita a la República Islámica de Irán.

Al valorizar la cooperación energética, el presidente recordó que Armenia ha venido aplicando “un programa mutuamente beneficioso de gas y electricidad a diez años con Irán”.



En este contexto, Armenia le atribuye gran importancia a la construcción de la tercera línea de transmisión de energía Armenia-Irán, que aumentará significativamente el volumen de intercambio.

“En cuanto a la cuestión del tránsito

(Continúa en página 2)

EN UNA SEMANA

Azerbaiyán violó la tregua 180 veces

Ereván, (Panorama.am).- Entre el 23 y el 29 de julio ppdo., la situación en la línea de contacto entre la República de Artsaj (Nagorno-Karabaj) y Azerbaiyán tuvo momentos de relativa calma.

Según informa el Ministerio de Defensa de Artsaj, Azerbaiyán violó la tregua en 180 oportunidades, utilizando armas de fuego de distinto calibre y morteros de 60 mm.

Las unidades de frontera de Karabaj continúan adhiriendo al régimen de cese de fuego y confiando en cumplir con sus obligaciones militares.

Comunicado de la Comunidad Armenia de la Argentina

a raíz de las declaraciones de la senadora María Ester Labado sobre el conflicto de Artsaj (Nagorno-Karabaj)

En una carta abierta enviada a la embajada de la República de Azerbaiyán en Argentina, la senadora María Ester Labado, presidenta del Grupo Parlamentario de Amistad (GPA) con Azerbaiyán de la Legislatura, expresa sus condolencias por el “asesinato de civiles por parte de las fuerzas armadas armenias”, calificó el hecho como un “ataque al espíritu de nuestros pueblos” y pidió que fuera condenado. La carta de la Senadora fue difundida por medios azeríes interesados con fines propagandísticos.

Argentina siempre ha mantenido una postura de neutralidad en torno a este conflicto y abogado por su resolución pacífica. Lamentamos que la senadora Labado se haya apartado de este lineamiento de la política exterior argentina.

La misiva se inicia con una calumnia. Las fuerzas de Artsaj (Nagorno Karabaj) no cometieron “asesinatos”. La postura de la Senadora, cuanto menos parcial, desplaza la responsabilidad por las muertes de quienes utilizan a la población civil en sus tácticas, a quienes se ven en la obligación de defenderse. Es evidente que Labado ha abrazado la perspectiva azerbaiyana, lo cual resulta de suma gravedad ya que su función es representar los intereses de su provincia en el Senado y no de una nación extranjera en Argentina. Especialmente cuando nuestro país ha sentado posición sobre el tema: apoyar la mediación del Grupo de Minsk de la OSCE para la resolución pacífica del conflicto.

Como miembro del parlamento, y presidenta de un GPA, es cuestionable su decisión de posicionarse de esta forma. Sus palabras son absolutamente funcionales al trabajo del lobby de Azerbaiyán, que intenta incidir en las decisiones de los Estados, muchas veces canalizadas a través de legisladores. La República Argentina no debe ponderar estos intentos arteros por encima de sus decisiones soberanas en política exterior. Como nación de paz, no puede ser permeable a los intereses de gobiernos como el del presidente de Azerbaiyán Ilham Aliyev, quien ha declarado públicamente que sus enemigos son “los armenios de todo el mundo”, incluyendo a los ciudadanos argentinos de ascendencia armenia.

La Comunidad Armenia de la República Argentina rechaza enérgicamente esta forma parcial y contraria a la búsqueda de la paz de la senadora Labado, que alienta la condenable decisión de Azerbaiyán de utilizar a su propia población civil como escudo humano. Asimismo, repudia sus constantes agresiones militares contra Artsaj, que demuestran su falta de predisposición para una solución pacífica, la misma que apoya Argentina.

I.A.R.A.

(Instituciones Armenias de la República Argentina)

UN PASO MÁS HACIA EL NEGACIONISMO

El parlamento turco prohíbe el uso de la expresión “genocidio armenio”

Tal como anticipamos en nuestra edición de la semana pasada, y avanzando en las medidas dictatoriales y negacionistas, el parlamento de Turquía votó un proyecto de ley que introduce cambios en su reglamento interno.

Entre otros puntos, el proyecto de ley prohíbe el uso de la expresión “genocidio armenio”.

Como era de esperar, votaron a favor de la moción el partido oficialista Justicia y Desarrollo y el Partido del Movimiento Nacionalista, mientras que la oposición se

manifestó en contra.

El proyecto estipula que se castigue a los legisladores que violen la ley “insultando la historia y el pasado común del pueblo turco” utilizando la expresión “genocidio armenio” al hablar de los “acontecimientos de 1915”. La prohibición rige también para términos como “Kurdistán” o “regiones kurdas”.

Quienes se nieguen a prestar juramento en el Parlamento después de ser elegidos no podrán disfrutar de sus derechos.

Además, se prohíbe que los legislado-

res traigan carteles con textos o posters al parlamento.

Los diputados que violen la ley serán suspendidos temporalmente del cuerpo legislativo y pagarán una multa de 1/3 de sus salarios.



COOPERACION CON IRAN

“La energía es el componente principal”

de gas desde Irán a Europa, el proyecto debe ser estudiado a fondo, para ver si es económicamente beneficioso para todas las partes. ¿Por qué no?” -dijo el presidente y aclaró que esta cuestión está en etapa de discusión con expertos.

“Nosotros, a la vez, hemos declarado repetidamente que estamos interesados en participar en los principales proyectos económicos; estamos dispuestos a la cooperación”, subrayó.

Recordemos que el gas iraní llega a Armenia desde el 15 de mayo de 2009 según el acuerdo en el marco del programa “Gas a cambio de electricidad.”

También vale la pena reiterar que en diciembre de 2015, Armenia, Georgia, Irán y Rusia firmaron un memorando que preve aumentar el nivel de gestión de la electricidad, la seguridad y la confiabilidad de los sistemas.

Según el Ministerio de Energía de la República de Armenia la creación de un ámbito propicio para la cooperación se ve facilitada por el hecho de que los sistemas energéticos de los cuatro países funcionan paralela y sincrónicamente. En particular, se preve la inauguración de la cuarta línea de transmisión de energía Armenia-Georgia con capacidad de 400-500 kW para el año 2018. Así, será posible trabajar de manera paralela con el sistema de energía de Georgia.

En la primera etapa, el flujo de elec-

tricidad será de 350 MW, que para el año 2021 se elevará a 700 MW.

Además, hasta el año próximo, la tercera línea de alta tensión Irán-Armenia permitirá aumentar la capacidad del flujo eléctrico a 1.200 MW.

El propósito de estos convenios es la implementación de un corredor de electricidad Norte-Sur, que dé la oportunidad de trabajar con los sistemas energéticos de la Unión Económica Euroasiática y la Unión Europea.

El presidente armenio también fue entrevistado por la agencia de noticias IRNA, a pocos días de su viaje a Teherán.

En esta nota, Serge Sarkisian se refirió a las relaciones amistosas de su país con Irán, las “que no se limitan a las palabras” y dio varios ejemplos sobre el tema. Habló del desarrollo de la cooperación económica bilateral y expresó su satisfacción por el alto nivel de las relaciones diplomáticas entre ambos Estados.

El mandatario viajará a Teherán para asistir a la asunción al mando del presidente Hassan Rouhani, que tendrá lugar el próximo viernes 4 del corriente.

Lo acompañarán el ministro de Relaciones Exteriores de Armenia Edward Nalbandian y el ministro de Energía, Infraestructuras y Recursos Naturales, Ashod Manukian.

A PESAR DEL CIERRE DE SU OFICINA EN EREVAN

Armenia continuará cooperando con la O.S.C.E.

Ereván, (Interfax).- “Armenia seguirá trabajando en los proyectos de la oficina de Ereván de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) pese a su próximo cierre”, dijo el vicescanciller Ashot Hovaguimian en un comunicado dado a conocer el viernes pasado.

“A pesar del cierre de la oficina, las autoridades armenias pretenden mantener la cooperación con la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa en un alto nivel. Estamos comprometidos con nuestra OSCE. Hemos asumido obligaciones y estamos dispuestos a continuar la ejecución de los proyectos de la organización en nombre del desarrollo futuro de nuestro país”, dijo Hovaguimian.

“La implementación de los programas de la oficina ayudó a fortalecer las instituciones estatales de Armenia y a adelantar reformas en áreas como seguridad, economía, protección de los derechos humanos en las fuerzas armadas y judiciales, resolver problemas ambientales y fortalecer la democracia, los derechos humanos y las libertades fundamentales” -dijo el viceministro.

“Las autoridades armenias han mostrado la voluntad política y el deseo de preservar este importante documento de cooperación con la OSCE, pero, a pesar de los esfuerzos del lado armenio, de los presidentes alemanes y austriacos, de los Estados miembros y de la Secretaría, la ampliación del mandato de la Oficina resultó imposible debido al abuso del principio de consenso de un solo Estado: Azerbaiyán” -concluyó el vicescanciller.

ARTSAJ (KARABAJ)

Aumentan los matrimonios

Ereván, (Aravot).- Creció el número de parejas que deciden casarse y formar familias en Artsaj.

Según las últimas estadísticas, el número de matrimonios creció un 30% en comparación con el mismo período del año pasado. En el primer semestre de este año, se registraron 283 enlaces.

El informe del Registro Civil y del Ministerio de Justicia de Artsaj presenta que la mayoría de los matrimonios se formalizaron en la capital, Stepanakert, donde hubo 142 uniones, contra 86 del año pasado.

Otra región en la que se advierte crecimiento es Martakert, donde se celebraron 52 enlaces mientras que en 2016 fueron 40.

Olivares que prometen

Ereván, (Radio Nacional).- El ministro de Agricultura de Artsaj, Aram Mejoian, habló sobre los logros y fallas de su cartera y de las tareas que se realizarán a lo largo del año.

El ministro presentó números optimistas. Dijo: “Hay pequeños olivares en el territorio de la República, lo que indica que tendremos grandes plantaciones en el futuro.”

Los olivares no solo nos suministrarán aceite de alta calidad, sino que posibilitarán el flujo financiero.

El olivo es considerado como la rama más rentable de la agricultura. En el futuro, superará hasta la producción de granadas” -explicó.

CENTRO CULTURAL TEKEYAN
ORGANIZACIÓN DEMÓCRATA LIBERAL ARMENIA

Charla
Viernes 11 de agosto, 19.30 hs.

Dr. Guillermo Lanfranconi

Autor de “Yo pago, Tú pagas, Ellos Gastan”

Tema: “Realidad del Gasto Público”

Lic. Gustavo Lazzari

Tema: “Situación Económica Argentina”

¿Qué va a pasar? ¿Hay cambio?

Armenia 1329, C.A.B.A.



Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.
Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD

www.sardarabad.com.ar

Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314

E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar sardarabad@gmail.com

Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Hagop Nacachian, Av. Patria 921

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



ESEKA S.A.

MEJORAS ECONÓMICAS

Se crearon nuevas fuentes de trabajo en Chermug

Eeván, (News.am).- En el transcurso del año pasado, visitaron la provincia e Vaiotz Tzor alrededor de 42.000 personas y en el primer semestre de este año la provincia recibió 20.400 turistas.

El informe fue dado por el primer ministro Karén Garabedian, durante una reunión que mantuvo en Chermug.

Conocida por sus aguas termales y minerales, el gobierno decidió invertir 10 millones de dólares para el desarrollo de Chermug en el marco del programa de desarrollo de ciudades regionales de Armenia, para el que dispondrá de 40 millones de dólares.

Continúa el proceso de ampliación de municipalidades en la región. Ya se crearon



tres de las dieciocho planeadas y se espera ampliar otras 24 antes de fin de año.

En la primera mitad del año, en la región se pusieron en marcha dos programas de inversión estimados en un billón doscientos treinta millones de drams, que crearon seiscientos nuevos puestos de trabajo.

Se comprometen a invertir 200 millones de dólares

Ereván, (Arka).- El intendente de Ereván, Darón Markarian, anunció en una reunión de su gabinete que las empresas - Golayka Holding y Armsunproduct- pidieron al municipio la asignación de 163,2 hectáreas de terreno cerca delbarrio de Noragavit en Ereván para la construcción de invernaderos y una planta de producción de quesos.

Las compañías se comprometieron a invertir un total de \$ 200 millones en la construcción de ambas instalaciones.

Los invernaderos ocuparán 110 hectáreas, mientras que la fábrica de queso

producirá hasta mil toneladas de queso por año.

Con la instalación de estas dos empresas, se preve la creación de 1.300 puestos de trabajo.

Por otra parte, un representante de la empresa de transportes Spayka anunció la inversión de 154 millones de dólares en 2017.

La empresa se expande con la producción de productos lácteos y planea ampliar sus huertos e invernaderos. En particular, la compañía se propone lanzar la producción de queso azul que se exportará a Rusia.

SAMUEL KALESDIAN
Canciones populares y tradicionales armenias

JUEVES 10 AGOSTO - 20.30 hs **SALA SIRANUSH**

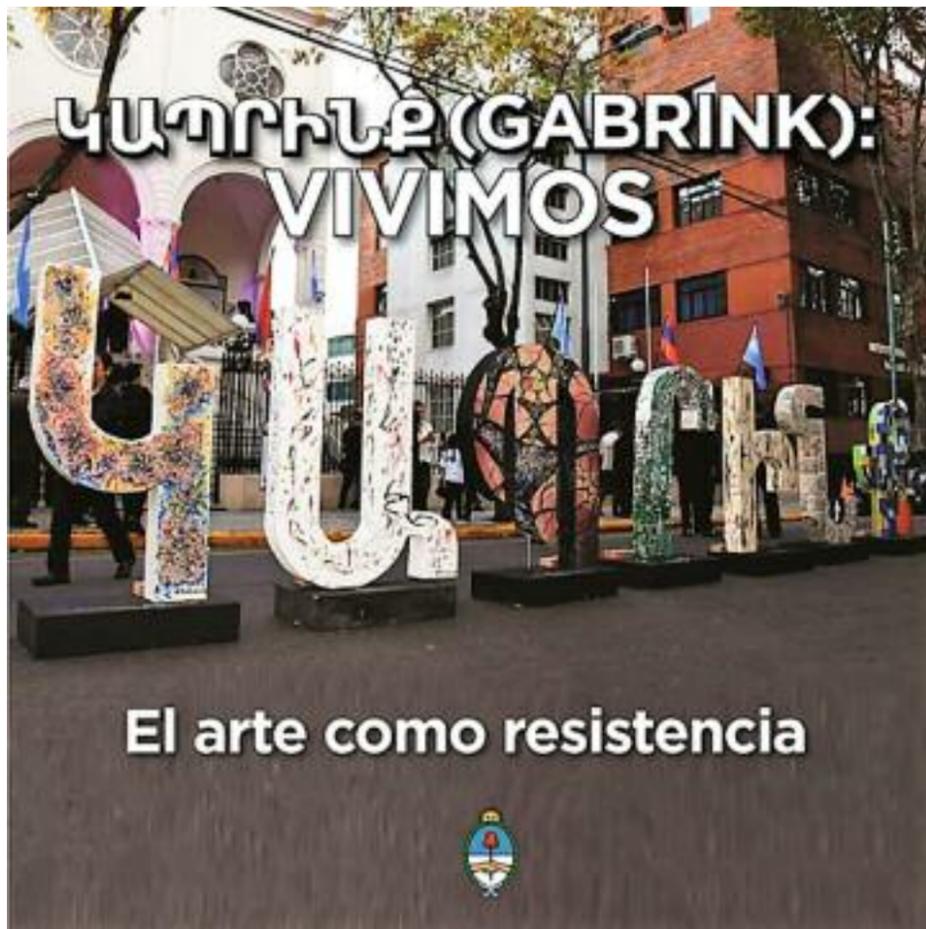
Armenia 1353, Palermo | 4775-2877

El 10 de agosto se presentará en nuestro país Samuel Kalesdian, uno de los cantantes armenios más destacados del momento, solista de la prestigiosa orquesta sinfónica "KOHAR".

Será un espectáculo único, con la mejor interpretación de la música popular y tradicional armenia. Además se podrá disfrutar de la exquisita gastronomía típica, para vivir una auténtica fiesta armenia.

¡Entradas a sólo 100 pesos! En la boletería de la Sala Siranush, Armenia 1353, CABA, o a través de showticket.com.ar (el precio de la entrada contempla únicamente el derecho a show. Menú a la carta).

¡No te lo pierdas, viví la fantástica música y la cultura armenias!



El arte como resistencia

ԿԱՊՐԻՆԷ (GABRINK): VIVIMOS

El arte como resistencia

Homenaje a las víctimas del genocidio de armenios por parte del Imperio Turco-Otomano en el 102° aniversario

Del 12 de julio al 12 de agosto

Muestra de arte, fotografías, objetos y testimonios.
Salón Rodolfo Puiggrós

Jueves y viernes de 14 a 19 hs.
Sábados de 10 a 17 hs.

Archivo Nacional de la Memoria
Secretaría de Justicia, DDHH y Pluralismo Cultural
Presidencia de la Nación

Av. del Libertador 8151. C.A.B.A.

tije TRAVEL | **SALIDAS 2017**

IDIOMAS EN EL EXTERIOR (TODO EL AÑO)
2 Semanas de curso Aloj. en casa de familia con map + 3n city pack con desayuno en ciudad capital:
*Inglés en Brighton + 3n Londres **USD1.829**
*Francés en Niza + 3n París **USD1.891**
*Italiano en Florencia + 3n Roma **USD1.858**
Consulte pasaje aéreo

EUROFERTA 1
Salidas Individuales hasta Abril 2018
Total: 18 días
Aéreo + 3n Madrid + 2n París + 2n Barcelona + 1n Costa Azul + 1n Florencia + 1n Venecia + 1n Innsbruck + 3n Roma + 1n Zurich + 1n Lourders + Excursiones + Desayuno + Coord. Permanente.
USD3.240

CANADÁ Y CRUCERO POR ALASKA
Ida: 10/09/2017 Total: 19 días
Aéreo + Tour en bus 7n en hoteles 4* Toronto, Mil Islas, Ottawa, Mt Tremblant, Quebec, Charlevoix, Montreal, Vancouver + visitas + guía coord. permanente.
Crucero por Alaska 7n pensión completa cabina con balcón + Asistencia al viajero.
USD6.750

ARMENIA CLÁSICA Y GRECIA
Ida: 15/09/2017 Total: 20 días
Aéreo + 1n en Doha con city tour + 11n en Erevan Hid Ani Plaza 4* con des y 6 comidas, excursiones + 6 n Atenas Hid Titania 4* con des + city + Crucero con alm por 3 islas + Asistencia al viajero.
USD4.394

TAILANDIA y CAMBOYA
Ida: 03/11/2017 Total: 15 días
Aéreo + Traslados + 4n Bangkok + 3n Siem Reap + 2n Krabi + 4n Koh Phi Phi + 1 n Phuket. Desayunos, excursiones y Asistencia al viajero incluidos.
USD4.680

PRECIOS ADMINISTRADOS DESDE BUENOS AIRES. Tarifas expresadas en dólares estadounidenses, por persona en cada dirección, a base de un pasaje de ida y vuelta. Incluye el costo del primer día de alojamiento en el momento de realizar la reserva. Salidas a partir del día 15 de agosto de 2017. La Asistencia al viajero es hasta 75 años. OUI 36707045226. Leg. 107/19 Pas. 07502

San Martín 540, Piso 4, C.A.B.A. | (011) 5272 8450 | premium@tije.travel | www.tije.travel

EFEMERIDES

La firma del Tratado de Lausana y el inicio de la "Gran diáspora"

Nélida Boulgourdjian

El tratado de Lausana firmado el 24 de julio de 1923 entre la República de Turquía y los triunfadores de la Primera Guerra Mundial marca la emigración definitiva de los armenios del Imperio otomano.

Este proceso, designado como "Gran Diáspora" por la geógrafa Aida Boudjikianian, es quizá uno de los hechos más lamentables y humillantes para el pueblo armenio puesto que sella definitivamente su suerte al establecer su desaparición de sus lugares históricos.

Este tratado diseña un nuevo orden en el Medio Oriente y anula el tratado de paz firmado en Sèvres, cerca de París, en la fábrica de porcelana del mismo nombre, el 10 de agosto de 1920 por Turquía, reconociendo un Estado armenio libre e independiente.

A pesar de haber perdido en la Primera Guerra, Turquía recompone sus fuerzas y, con liderazgo del nacionalista Mustafá Kemal inicia la llamada "Guerra de liberación" entre 1919-1922 para recuperar su poder, logrando imponer su posición ante los aliados.

Es evidente que el momento es favorable a Turquía por los cambios en las relaciones de fuerza entre las potencias, en tanto que los armenios quedan fuera de todo reconocimiento: no hay hogar nacional para ellos, ni devolución de bienes confiscados.

Y a partir de la creación de la República de Turquía cuyo artífice es Mustafá Kemal, se establece en los pasaportes de los armenios "sin retorno posible".

Así, si bien Turquía derrotada en el campo de batalla, salió victoriosa en el campo diplomático fijando incluso los términos del Tratado de Lausana: los turcos recuperaron la soberanía sobre Estambul, la Armenia occidental, el Kurdistán occidental y las costas del mar Egeo.

Las tropas francesas que estaban en Cilicia sólo conservarían un enclave en el sandjak de Alexandreta y Antioquía, que debieron evacuar en 1939.

Recordamos este hecho desde la Argentina especialmente porque el año 1923 fue el del flujo migratorio más alto y si bien se habían fundado algunas asociaciones de hecho, a partir de entonces se ponen las bases de la vida comunitaria tal como se la conoce hasta el presente.

Estados Unidos insta a Turquía a liberar a los periodistas detenidos

Ereván, (Panorama.am).- Estados Unidos hizo saber a Turquía que espera la liberación de los periodistas detenidos de manera arbitraria con la excusa de una medida de emergencia, con relación a los juicios a diecisiete periodistas y ejecutivos del diario Cumhurriyet. La información fue suministrada por el diario Hurriyet.

"Continuamos instando al gobierno de Turquía a respetar y asegurar la libertad de expresión, a garantizar juicios justos, la independencia judicial, otras libertades humanas y fundamentales, y además a liberar a los periodistas y otras personas que han sido puestas a disposición del gobierno, aduciendo el estado de emergencia" -dijo la vocera del Departamento de Estado, Heather Nauert, a los periodistas, en una breve conferencia de prensa, que tuvo lugar el 27 de julio ppdo.

Las declaraciones de Nauert se dieron cuando se le consultó sobre los juicios a los periodistas de Cumhuriyet, doce de los cuales se encuentran en prisión desde noviembre de 2016.

RICHARD MILLS:

"La alianza de Armenia con Rusia no es obstáculo para sus relaciones con Estados Unidos"

Ereván, (Armenian Weekly).- El 28 de julio ppdo., el embajador de Estados Unidos en Armenia, Richard Mills, dijo que la alianza militar y política de Armenia con Rusia no impedirá que Armenia estreche lazos con su país.

"No es ningún obstáculo... La cooperación entre los Estados Unidos y Armenia en esta área ha avanzado y se ha profundizado en los últimos años. Esto demuestra la capacidad de Armenia de trabajar con todos sus vecinos y contribuir a la seguridad internacional" -dijo Mills, según un informe publicado por el servicio armenio de RFE/RL.

"La cuestión es que nos aseguremos de que Armenia tome sus propias decisiones sobre con qué país quiere tener relaciones militares y de seguridad" señaló hablando a los reporteros, después de observar un ejercicio conjunto realizado por equipos de rescate de bomberos Armenia, agentes de la Guardia Nacional de Kansas y una unidad del ejército británico en un centro de entrenamiento en Lusaguerd, Armenia.

El ministro de Situaciones de Emergencia, David Donoian, el general adjunto de la Guardia Nacional de Kansas, Lee Tafarielli y el embajador británico Judith Farnworth también participaron en el ejercicio conjunto, posterior al curso de capacitación de diez días dado por personal militar estadounidense y británico a bomberos y trabajadores de rescate armenios. "Las respuestas a situaciones de emergencia son una esfera apolítica de todo el mundo y continuaremos por ese camino", dijo Donoian.



CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957-0941

NUEVA FUNCIÓN!!!!

UGABIO

COMPANIA DE TEATRO - CREACION COLECTIVA
PRESENTA

¿QUIÉN ES ÉL?

DIRECCIÓN: SOFIA GAZDARIAN

SÁBADO 12 DE AGOSTO - 20.30 HS - ARMENIA 1322



ASOCIACIÓN RESIDENTES ARMENIOS
MAR DEL PLATA

Tu casa en Mar del Plata te espera para degustar nuestra exquisita comida típica

Abierto
Viernes y Sábados por la noche

11 de Septiembre 3680

Consultas y Reservas: (223) 473-9438
(223) 154-216 970 / (223)154 - 551 521



EMBAJADA ARGENTINA EN EREVAN

El embajador Gonzalo Urriolabeitia mantuvo reuniones en la Asamblea Nacional de Armenia

El día 26 de julio, el embajador Gonzalo Urriolabeitia fue recibido por el presidente de la Asamblea Nacional de la República de Armenia, Ara Babloian.

Los interlocutores valoraron el alto nivel de relaciones bilaterales en las áreas política, económica, cultural, educativa y de la protección de los derechos humanos.

Las partes se comprometieron en intensificar el dinamismo de las relaciones



En la Comisión de Relaciones Exteriores

El día 24 de julio, el embajador Gonzalo Urriolabeitia fue recibido por el presidente de la Comisión Permanente de Relaciones Exteriores de la Asamblea Nacional de Armenia, Armen Ashotian.



El embajador Urriolabeitia felicitó a Ashotian por su nombramiento en el cargo del presidente de la Comisión Permanente de Relaciones Exteriores de la Asamblea Nacional. Luego, las partes dialogaron acerca de las perspectivas del uso del potencial de las relaciones entre los dos parlamentos, tanto con nuevos proyectos, como con visitas mutuas que darán un nuevo impulso a la colaboración a nivel político, económico, cultural y de derechos humanos, especialmente en el marco del 25 aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre Armenia y Argentina.

Los interlocutores evaluaron el alto nivel de las relaciones bilaterales, incluso en el ámbito parlamentario, subrayando la relevancia de la cooperación eficaz entre los grupos parlamentarios de amistad respectivos.

bilaterales desde la diplomacia parlamentaria, que continuará reforzando los históricos vínculos entre los dos pueblos, teniendo especialmente en cuenta la incorporación de la diáspora armenia de Argentina en varios proyectos conjuntos.

El embajador Urriolabeitia, recordó que Argentina también tiene pendiente una disputa por las Islas Malvinas y destacó que también el país está profundamente convencido de que la única solución a la cuestión puede darse en paz y a través de las negociaciones.

Finalmente, las partes se refirieron a posibilidades concretas de cooperación entre los respectivos parlamentos.

El presidente Babloian se refirió a la cuestión de Nagorno Karabaj, agradeciendo la postura argentina y subrayando que la negociación es el único camino a la solución del conflicto.

SHENK
INMOBILIARIA
Arq. BERBERIAN e HIJOS

. Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
. Barrio Norte 4822-1800
. Belgrano - Imprenta 4777-4005
. Colegiales - Belgrano 4783-4116

www.shenk.com.ar

ESCRIBANIA GAITAN
Carlos Víctor Gaitán
Azucena Fernández, María Florencia Cléricki
Escribanos
Carlos Federico Gaitán Hairabedian
Abogado
Av. Pte. R. S. Peña 570 2º P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111
escribania@escribaniagaitan.com

IMM PROMOCIÓN 2017

LA MEJOR COCINA ARMENIA
TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS

Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto
Atendido por los alumnos de 4º año. Comidas para llevar

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
secretaria@ugab.org.ar | www.ugab.org.ar | f /UGAB.org.ar | 4773.2820

¿Por qué se aprende armenio en Pekín?

Motivar a los estudiantes a que lleguen a todas partes del mundo es una de las iniciativas del presidente Xi Jinping para enriquecer simultáneamente las mentes y la economía de su país



Cuando Yang comenzó su vida universitaria en Beijing (Pekín), para graduarse de la Universidad de Estudios Exteriores -conocida como la cuna de los diplomáticos chinos-, quería trabajar en el Ministerio de Relaciones Exteriores de su país.

Cinco años después, su vida parece estar lejos de ese plan. En lugar de trabajar como diplomática de habla rusa en Pekín, ahora estudia en una Escuela de Postgrado de la Universidad Estatal de Ereván, Armenia, una nación montañosa ubicada entre Turquía y Azerbaiyán.

Aún así, está cumpliendo una misión de Estado.

Aprende armenio, una lengua utilizada por unas 3 millones de personas en el mundo, menos de la población de Berlín. Pero en Pekín, donde existe la esperanza de establecer un nuevo orden mundial, ha crecido la demanda de talentos que pueden hablar lenguas como el armenio.

Considerada alguna vez como el centro de la tierra rodeado de bárbaros, en Pekín hay un enorme interés de aprender la lengua de los países que van desde Eurasia a África. Ese deseo se alimenta en gran medida de la política exterior más grande de presidente chino Xi Jinping, diseñada para revitalizar las antiguas ruta comerciales como la "Ruta de la Seda".

Desde su puesta en marcha en 2013, las empresas chinas han invertido al menos US\$ 50 billones en los países miembros. Esta masiva inversión china demanda de talentos que ayuden a la concreción de la iniciativa de miles de millones de dólares.

Este objetivo es tan importante que está en la lista de las 100 tareas más urgentes del plan de desarrollo de China 2016-2020.

Respaldados con dinero del gobierno, solo en 2016, miles de estudiantes chinos y académicos viajaron a otros países con el propósito de estudiar idioma extranjeros y desarrollar otros estudios.

En el país, donde las universidades chinas solo daban clases de algunas de las lenguas más populares del mundo, tales como inglés y francés, han comenzado a ofrecerse cursos de lenguas de las que

pocas personas han oído hablar.

Mary Kniazian, lingüista armenia en Beijing, lo sabe bien ya que ha sido testigo de cómo su objetivo personal de ayudar a los chinos a conocer Armenia está en sintonía con la ambición de Xi de conectar a China con el mundo.

Además de enseñar armenio como curso opcional en la Universidad de Estudios Exteriores de Beijing, Kniazian ayuda a la Universidad a crear un programa de estudios armenios, el primero de su tipo en el país. Para que haya más maestros, la Universidad envió a dos estudiantes chinos a aprender el idioma en Armenia, con la promesa de que darles trabajo después de obtener su maestría.

La mayoría de los profesores de la Universidad tienen un grado de doctorado.

"La lengua es parte del poder blando," sostiene Kniazian al referirse a la reciente pasión china por el armenio y otras lenguas menos conocidas.

"Es la mejor herramienta para comprender la cultura de la población local", dice.

El su curso semanal, que está abierto a estudiantes de la Universidad de Estudios Exteriores de Beijing y otros lugares, Kniazian organiza proyecciones de películas documentales armenias, presenta la cocina armenia y habla a los estudiantes chinos de la historia de Armenia, donde las civilizaciones tempranas datan de unos 6.000 años. Kniazian dice que algunos estudiantes se han mostrado tan interesados en el país que viajaron a Armenia para ver con sus propios ojos lo que habían aprendido, trayendo consigo más historias, que han atraído a más estudiantes chinos en la clase.

Queda por ver cómo los estudios sobre cultura y lengua armenias se traducen en relaciones más estrechas entre China y Armenia.

La estudiante china en Ereván, ya ha visto algunos beneficios inmediatos.

"Cada vez que hablo armenio, la gente en Armenia se vuelve más amigable; incluso obtengo mejores ofertas en las tiendas por negociar en el idioma local" -concluye.

DEL PRIMER MINISTRO ARMENIO:

“Debemos proporcionar la mejor educación a nuestros hijos”

Ereván, (News.am)- En una visita que realizó a la región de Chermug, en la provincia de Vaiotz Tzor, el 28 de julio ppdo., el primer ministro de Armenia, Karén Garabedian, sostuvo que "si queremos tener un buen país, debemos proporcionar la mejor educación a nuestros hijos".



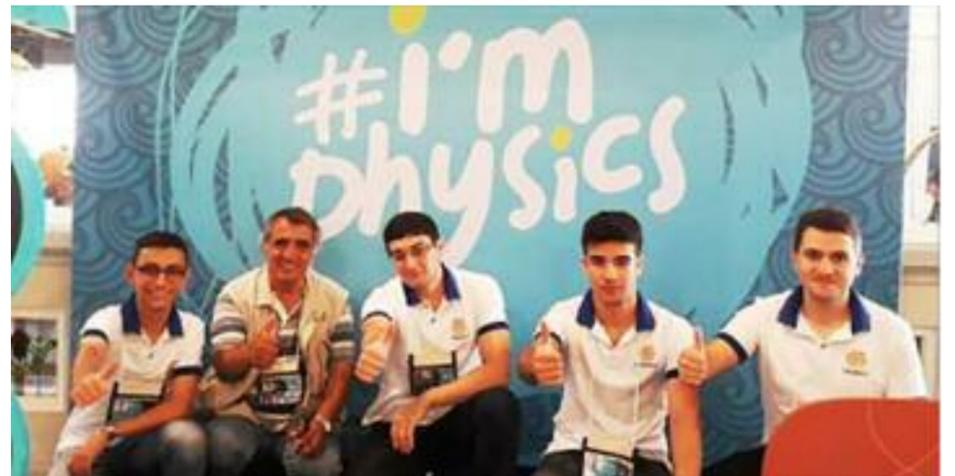
En la reunión con responsables del gobierno provincial, representantes de los sectores de educación y salud informaron sobre el trabajo de optimización de recursos, gracias a los cuales el Ministerio de Educación ahorró 56 millones de dram, mientras que el Ministerio de Salud, 24 millones.

"Tenemos muy buen potencial para gastar de manera efectiva. Para nosotros, lo principal no es ahorrar dinero sino proveer una educación moderna y de la más alta calidad. Dada nuestra capacidad, necesitamos gastarla de la manera más eficiente posible", dijo el primer ministro.

Las escuelas en la región de Vaiotz Tzor comparten videoconferencias y educación a distancia con la escuela Aip de Ereván, la Escuela de Física y Matemática y la Escuela Mejitar Heratzí de Ereván.

OLIMPIADAS INTERNACIONALES DE MATEMATICAS Y FISICA

Estudiantes armenios obtienen medallas de plata y bronce



Estudiantes armenios de la Escuela de Física y Matemática "Shahinian" de Ereván tuvieron una destacada actuación en las Olimpiadas Internacionales de Matemáticas, que se realizaron en Río de Janeiro, Brasil, entre el 12 y el 23 de julio ppdo.

Los jóvenes Mikael Meguerdichian y Gaguik Maghakian fueron acreedores de dos medallas de plata, en tanto que Serguei Nersisian y Vahán Mardirosian obtuvieron el bronce y Vahé Karagulian, una mención por su destacada labor.

Entre tanto, casi simultáneamente pero en Yokarta, Indonesia, se desarrollaron las Olimpiadas de Física, en las que también estudiantes armenios se destacaron por sus conocimientos. En este caso, obtuvo una medalla de plata el joven David Kevorkian, en tanto que su compañero Jachadur Nazarian fue acreedor a una medalla de bronce y Mikael Ieghiazarian se llevó una mención por su actuación.

Estos, junto a otros logros internacionales que hemos publicado, son testimonios del grado de preparación que reciben los estudiantes en el territorio patrio.

A doscientos años del nacimiento del gran artista armenio Iván Aivazovsky

Se cumplieron doscientos años del nacimiento de Iván (Hovannés) Aivazovsky, el gran pintor romántico, famoso por sus marinas.

Nacido en Teodosia, Crimea (Imperio Ruso) el 29 de julio de 1817, Iván (Hovannés según su nombre de bautismo en la Iglesia Armenia Surp Sarkís de su ciudad natal) era hijo de Kevork Aivazian.

Su familia había dejado Armenia Oriental y se había establecido en Europa en el siglo XVIII.

Su madre, Hripsimé, era oriunda de Teodosia.

Kevork y Hripsimé tuvieron cinco hijos, tres

mujeres y dos varones: uno fue el afamado pintor y su hermano mayor era un prominente historiador y arzobispo de la Iglesia Apostólica Armenia de Crimea.

Iván cursó sus estudios en la Academia Imperial de Artes de San Petersburgo, donde fue conocido en un principio como Gaivazovsky hasta que en 1840, al trasladarse a Italia adoptó el seudónimo de Aivazovsky, al firmar una carta con la versión italiana de su nombre, Giovanni Aivazovsky.

En la Academia, su maestro de paisajes fue Maxim Vorobiev, con el que progresó en el arte de la pintura hasta que en septiembre de 1836, obtuvo la medalla de plata en un concurso, gracias a lo cual fue distinguido como asistente del pintor francés Philippe Tanneur.

Aivazovsky participó activamente en el mundo cultural. Tuvo influencias del poeta nacional ruso Alexander Pushkin, a quien conoció personalmente y participó en varios ejercicios militares.

Se graduó de la Academia de Arte con medalla de oro.

Cuando la Academia lo envió a Europa para especializarse, ya en 1840, Aiva-



zovsky

primero viajó a Venecia, vía Berlín y Viena y visitó la isla de San Lázaro, donde se encuentra la Congregación Mekhitarista. Allí estudió los manuscritos armenios y se familiarizó con el arte armenio. Viajó luego a Florencia, Sorrento, Nápoles y Roma.

Recibió una fuerte influencia del arte italiano y los museos se convirtieron en una "segunda academia" para él.

Su vida en Europa siguió luego por Suiza, Alemania, Los Países Bajos e Inglaterra, donde se contactó con el pintor inglés J.M. Turner, quien quedó muy impresionado por la pintura de Aivazovsky.

Su éxito en Europa hizo que en una exposición internacional en el Museo de Louve, Aivazovsky fura el único representante de Rusia.

En Francia, el marinista fue acreedor de la medalla de oro de la Academia Real de Pintura y de Escultura.

Finalmente, tras pasar por Portugal, España y Malta, regresó a Rusia en 1844.

Cuatro años después, se casó con Julia Graves, con quien tuvo cuatro hijas. Se separó de ella en 1860 y se divorció en 1877, con un permiso especial de la Iglesia Arme-

nia, ya que Julia era luterana.

Pasó varios años en su país, con frecuentes viajes a distintas ciudades y participó en nuevas maniobras militares.

Finalmente, en 1882, contrajo enlace con una joven armenia, lo que -según explicó- lo acercó más a sus orígenes.

Aivazovsky cumplió su sueño de conocer Armenia en 1868. De esta manera, incorporó temática armenia en su pintura, que

Durante su larga carrera de más de sesenta años, Aivazovsky produjo más de 6.000 cuadros, aunque hay cerca de 20.000 que se le atribuyen.

Aivazovsky falleció en 1900 y por su deseo, sus restos descansan en los jardines de la Iglesia Surp Sarkís de su ciudad natal.

Homenajes

Con motivo de cumplirse doscientos



Noé descendiendo del Monte Ararat. Obra, propiedad del Museo Nacional de Armenia.

no es muy difundida.

Algunas de sus obras se encuentran en el Museo Nacional de Ereván. Esas pinturas son las únicas que el artista firma en armenio como Aivazian.

Son de esa serie: El valle del Ararat, El bautismo del Pueblo Armenio, El descenso de Noé del Ararat, Plegaria antes de la Batalla de Avarair, La visita de Lord Byron a la Isla Armenia de San Lázaro, Meguerdich Jrimian cerca de Echmiadzín.

años de su nacimiento, la Municipalidad de Crimea organizó una serie de homenajes.

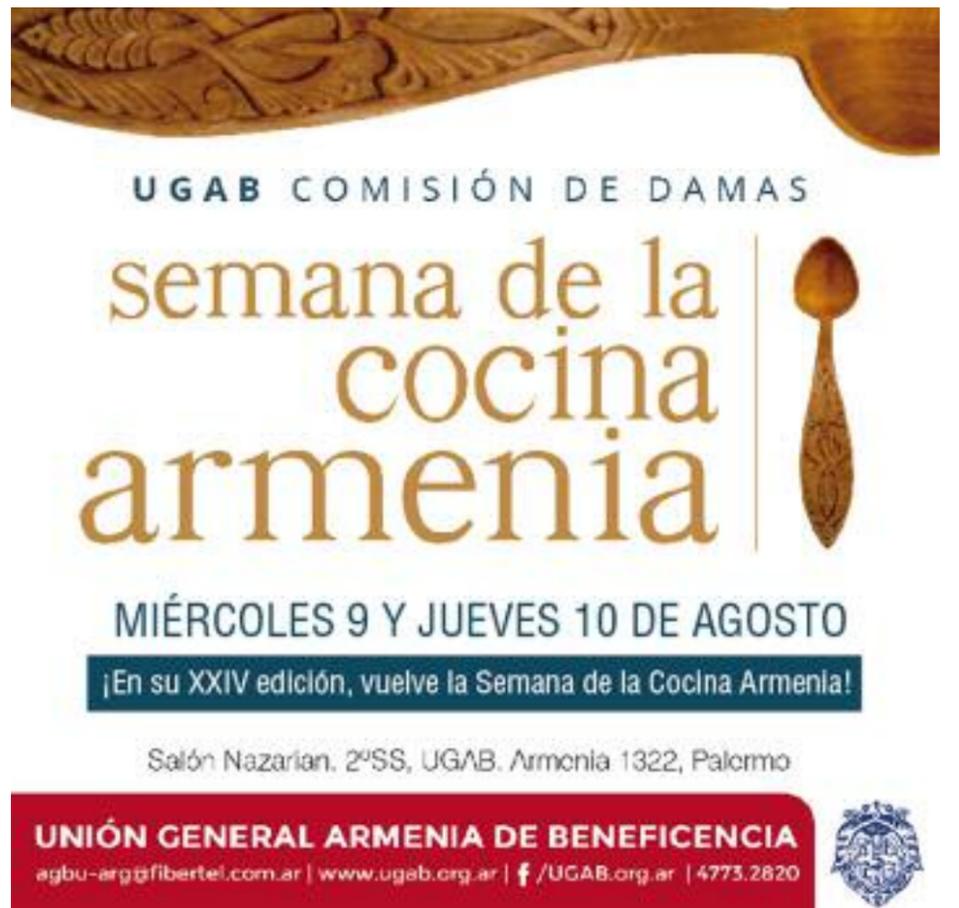
Con ese propósito, sus descendientes se reunieron en Simferopol, Capital de Crimea, donde colocaron ofrendas florales en los monumentos de los hermanos Aivazovsky: Iván y Gabriel, el arzobispo.

"La gente grande une países, conti-

(Continúa en página 8)



El Bósforo y Constantinopla



UGAB COMISIÓN DE DAMAS

semana de la
cocina
armenia

MIÉRCOLES 9 Y JUEVES 10 DE AGOSTO

¡En su XXIV edición, vuelve la Semana de la Cocina Armenia!

Salón Nazarian, 2ºSS, UGAB, Armenia 1322, Palermo

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

agbu-arg@fibertel.com.ar | www.ugab.org.ar | f /UGAB.org.ar | 4773.2820

A doscientos años del nacimiento del gran artista armenio Iván Aivazovsky



Descendientes de la familia Aivazovsky, reunidos en Crimea, ante los monumentos de Iván y Gabriel, con motivo de los doscientos años del nacimiento del artista.

... y gente, lo que queda de manifiesto por la llegada de los descendientes de un hijo del pueblo armenio, Hovhannés Aivazovsky, quienes ni en la remota Australia se olvidan de Crimea, donde nació su ancestro" -declaró el presidente de la Fundación de Beneficencia Armenia Luys.

Con motivo del aniversario, UkrPoshta, el servicio postal de Ucrania, lanzó una estampilla conmemorativa.

Se hicieron 140.000 estampillas y 36.000 hojas de souvenir, que ya se han puesto en circulación.

El diseño de la estampilla y de la hoja corresponden a Vasily Vasilenko.

En el sitio de UkrPoshta, el historiador ucraniano Yevgeny Safaris explica que "El lanzamiento de la estampilla dedicada al talentoso pintor de marinas, era un paso necesario por su contribución al desarrollo de las relaciones armenio-ucranianas".

Y continúa: "En el 200º aniversario del nacimiento del distinguido pintor de ascendencia armenia, Iván Aivazovsky, es importante recordar que toda su vida y trabajo han estado inseparablemente conectados con el hermoso y pintoresco país que es Ucrania, al que dedicó gran parte de sus obras".

Por su parte, el Banco Nacional de Ucrania también puso en circulación una moneda con el nombre de Iván Aivazovsky, como parte de la serie "Personalidades distingui-



Monumento a Aivazovsky en Ereván (2003).



das de Ucrania", de la que lanzó 3.500 copias.

DE "LA NACION"

Alejandro Tantanian, director del Teatro "Cervantes"

N. de la R.: En su edición del domingo 30 de julio, el matutino "La Nación" publicó esta nota al director del Teatro Cervantes, Alejandro Tantanian. Reconocido dramaturgo, autor y director, Tantanian le está dando su impronta al teatro, que es uno de los íconos culturales argentinos. En la nota, cómo lo hizo y qué espera de su gestión.



En seis meses de gestión al frente del Teatro Cervantes, Alejandro Tantanian logró situar la emblemática sala nacional en un lugar destacado de la agenda de críticos, directores y espectadores. Funciones con entradas agotadas, propuestas de gran calidad artística, estrenos de autores argentinos que nunca se habían programado en el edificio de Libertad y Córdoba y laboratorios de experimentación teatral con directores que no pisaban el Cervantes hacía décadas: escenas variadas que confluyen en un mismo escenario. Sobre estas cuestiones y sobre la experiencia de dirigir un teatro público en tiempos de Cambiemos reflexiona el dramaturgo y director en esta entrevista con Ideas. Satisfacciones y sinsabores de pasar del otro lado del mostrador: de ciudadano que no comparte muchas de las medidas del actual gobierno a funcionario de una entidad cultural autárquica con una línea conceptual precisa.

"Teatro nacional es el teatro que se hace en el país, o para el país, o que es relevante para el país, y que puede contribuir a agitar o transformar el país. A crearlo, en suma." La definición, suerte de declaración de principios, es parte de la misión del director y su equipo artístico y fue publicada como introducción del programa de la temporada 2017. Tantanian la leyó en público el 15 de febrero en el acto de asunción, a sala llena y frente a los directores salientes, Rubens Correa y Claudio Gallardo, el ministro de Cultura, Pablo Avelluto, y el secretario de Cultura y Creatividad, Enrique Avogadro, que fue el "autor intelectual" e impulsor de la idea de convocarlo para el cargo. "Pensamos que un teatro nacional debe ser una caja de resonancia de los conflictos estéticos y sociales actuales, y que estos deben orientar nuestra mirada sobre el pasado y nuestra tradición. Más que un teatro-museo, queremos un teatro-reflejo del presente y, con suerte, un teatro-reloj que adelante lo que vendrá", escribió Tantanian en ese manifiesto donde también remarca los criterios curatoriales que siguió para la programación. "Nuestro teatro se propone convertirse en la casa de los artistas vivos: el lugar donde puedan trabajar desde la experimentación, el desafío, el riesgo y el error." Y eso fue lo que pasó en el Cervantes estos últimos meses y lo que seguirá hasta 2019. El arranque del año,

con la primera puesta integral sobre la obra de Eduardo Pavlovsky, que incluyó lecturas durante varios días a cargo de actores, directores y gente de teatro. La reposición de Tarascones, programada por la gestión anterior, una comedia delirante escrita por Gonzalo Demaría y dirigida por Ciro Zorzoli, con grandes actrices como Paola Barrientos, Alejandra Flechner, Eugenia Guerty y Susana Pampín. El estreno, en marzo, de La terquedad, de Rafael Spregelburd, una apuesta fuerte y arriesgada por la complejidad del texto y la duración de la obra: 3 horas, 20 minutos. La respuesta del público y de la crítica fue excelente: 27.870 personas agotaron las 700 entradas de las más de 40 funciones entre marzo y junio. Antes de asumir la dirección del Cervantes, y mientras continuaba con su actividad en teatro (dirigió, entre otras obras, Todas las canciones de amor, con Marilú Marini y textos de Santiago Loza, que este mes volvió al escenario del Paseo La Plaza), estrenó el rol de curador teatral en el Museo de Arte Moderno de Buenos Aires. Allí creó, junto con Javier Villa, el ciclo El borde de sí mismo, un cruce de disciplinas artísticas y puesta teatral, que tuvo dos temporadas durante 2015 y 2016. "En febrero de 2016 me llega el ofrecimiento para hacerme cargo de la dirección del Teatro Cervantes por parte de Avogadro. Lo primero que hice fue pedirle un tiempo para pensarlo. En principio, por cuestiones ideológicas. Éste es un gobierno del que no adscribo casi ninguna de sus decisiones. Era un tema complicado porque es un cargo de funcionario público. Después de pensarlo mucho y pedir opiniones a personas cercanas, tomé la decisión de aceptar. Puse algunas condiciones: por ejemplo, poder ingresar al teatro al año siguiente porque tenía compromisos previos", cuenta Tantanian en su oficina del Cervantes, que está decorada con los afiches de su programación. Pavlovsky, Spregelburd, Ricardo Bartís, Federico León, Romina Paula, Marini, Copi son algunos de los nombres que se destacan.

¿Qué otras dudas tenía, además de

(Continúa en página 12)

BOOKING
S.R.L.
travel
E.V.T. 12.643

OPERADOR
MAYORISTA DE
TURISMO

Corrientes 922 6° 34 C.A.B.A. Líneas rotativas: 4393-0456
carloshat@fibertel.com.ar marinapiran@fibertel.com.ar

Իջեւանի Մէջ 150 Երեխայի Համար Նախատեսուած Մանկապարտէզ Պիտի Կառուցուի

Իջեւան քաղաքի կեդրոնը խոյացող երեք յարկանի շէնքի ճաքած պատերէն կը ճչայ խորհրդային շունչը: Շուրջ 120 երեխայի առօրեայի մաս դարձած թիւ 8 մանկապարտէզն է: Երբ կը հարցնենք, թէ երբ կառուցուած է մանկապարտէզին շէնքը, դայեակներէն 50-ամեայ տիկին Նարինէն տխուր կը ժպտի «Պատկերացուցէք, ես ալ այս նոյն մանկապարտէզը եկած եմ»: Հարցին՝ ի՞նչ փոխուած է այդ ժամանակներէն, տիկին Նարինէն յստակ կը յիշատակէ նախորդ տարուան կազ անցնելը:

Խորհրդային հսկայէն շուտով պիտի ազատուին քաղաքը, երեխաները եւ դայեակները «Հայաստան» համահայկական հիմնադրամը քաղաքի կեդրոնը նոր եւ եւրոպական չափանիշներուն համապատասխան մանկապարտէզ կը կառուցէ: Մանկապարտէզը նախատեսուած է 150 երեխայի համար: Մանկապարտէզի կառուցման ֆինանսաւորումը իրականացած է ամերիկահայ բարերարներ Ռեյմընտ եւ Անի Հարթունեաններու, Գրիշա Սուքիասեանի եւ Սոնիկ Արթունեանի հովանաւորութեամբ:

Յուլիս 26-ին կառուցուելիք մանկապարտէզի տարածքին տեղի ունեցաւ անոր հիմնաքարի տեղադրման եւ հիմնարկէքի արարողութիւնը: Մանկապարտէզի հովանաւորներ Հարթունեան ամուսինները հիմնարկէքին ներկայ էին իրենց մանկահասակ զաւակներուն՝ Նայիրիի, Դուինի եւ Մեղեղիի հետ: Փոքրիկները իրենց ծնողներուն հետ միասին տեղադրեցին մանկապարտէզի հիմնաքարը առ այն, որ իրենց իջեւանցի տարեկիցները մէկ տարի անց արդէն պիտի յաճախեն բարեկարգ եւ յարմարաւէտ մանկապարտէզ:

Մանկապարտէզի հիմնարկէքի արարողութեան ներկայ էին նաեւ Տաւուշի մարզպետ Յովիկ Արովեանը, Իջեւանի քաղաքապետ Վարդան Ղալումեանը, «Հայաստան» համահայկական հիմնադրամի տնօրէն Արա Վարդանեանը եւ Հիմնադրամի ԱՄՆ արեւմտեան շրջանի տնօրէն Մարգիս Քոթանջեանը:

Թուրքիա-Գերմանիա Տագնապին Մէջ Ջուրի Երես Կու Գայ Ցեղասպանութեան Հարցը

Ծանօթ է, որ Թուրքիոյ եւ Գերմանիոյ միջեւ յարաբերութիւնները օրէ օր աւելի կը լարուին: Կան բազմաթիւ հարցեր, որոնք այս շրջանին դեմ դիմաց կը բերեն Թուրքիան եւ Գերմանիան, եւ որոնց անդրադառնալու առիթը ունեցանք բազմիցս:



Գերմանացի քաղաքագետներ, սկսած այդ երկրի վարչապետէն, այլեւս բառեր չեն խնայեր Թուրքիան դատապարտելու, բայց անմիջապէս փոխադարձը կը գտնեն թուրք քաղաքագետներու բերանէն:

Ըստ Փարիզի «Նոր Յառաջ» թերթին՝ երկու երկիրներուն միջեւ յարաբերութիւնները խանգարող ազդակներէն մէկն ալ Հայոց Ցեղասպանութեան հարցն է: Այս կէտը պարբերաբար օրակարգի կը բերուի թուրք քաղաքագետներու կամ հրապարակագիրներու կողմէ:

Յուլիս 23-ին, «Մեօզճի» թերթի աւագ խմբագիր Ռահմի Թուրան, իր «Ո՞վ է, որ կը հանդուրժէ» խորագրեալ յօդուածին մէջ, կրկին կը յիշեցնէ այս կէտը: Հակադարձելով գերմանացի նախարարի մը այն հաստատումին, թէ Գերմանիա մինչեւ հիմա շատ հանդուրժեց Թուրքիոյ, սակայն այլեւս այդպէս կարելի չէ շարունակել, Ռահմի Թուրան հարց կու տայ, թէ մինչեւ հիմա ո՞վ որո՞ւն հանդուրժեց, Գերմանիա՞ն, թէ Թուրքիան եւ թուրք ժողովուրդը:

«Քաղաքական հարցերը օր մը կը լուծուին, բայց գերմանացիները թուրք ժողովուրդը նախատեսին, պնդելով որ ան Հայոց Ցեղասպանութիւն գործած է, եւ ուստի Հայոց Ցեղասպանութեան մասին օրէնք քուէարկեցին: Գերմանացիները այդ քայլով մեծ ամօթ գործեցին՝ թուրք ժողովուրդը ցեղասպան հռչակելով», կը գրէ Թուրան, կոչ ընելով քաղաքագետներուն, որ աւելի խոհեմ ձեւով շարժին:

Քրիստոնէական Դամբարան՝ Շուշիի Մզկիթին Մէջ

Յուլիս 22-24 ՀՀ զբօսաշրջութեան պետական կոմիտէի «Բացայայտէ քեզի համար երկիրդ» արշաւին ծիրէն ներս Արցախի Հանրապետութեան տնտեսութեան նախարարութեան հետ համատեղ կազմակերպուած է հայաստանեան շարք մը ՋԼՄ-ներու ներկայացուցիչներու ճանաչողական այցը Արցախ:



Այցի ծիրէն ներս՝ Հայաստանի շարք մը լրատուամիջոցներ այցելած են Արցախի տեսարժան վայրերը, որոնցմէ մէկը Շուշիի մզկիթն էր: Պարզուած է, որ մզկիթին մէջ, ուր այժմ կը կատարուին պեղման ու վերականգնման աշխատանքներ, յայտնաբերած են վաղ քրիստոնէական դամբարան: Թէ որո՞ւն դամբարանն է, ո՞ր թուականի կառոյց է, դեռ պարզ չէ: Այս մասին կը գրէ «Iravunk.com»-ը:



ESTUDIO JURIDICO
Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian
Dr. Santiago Williams

Tucumán 1438. 7° Piso. C.A.B.A. Tel. 4371-7112

KALCIYAN®
TECNOLOGÍA DEL VIDRIO

Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar (1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
 Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: kalcian@kalcian.com.ar
www.kalcian.com

Հարցազրոյց Լոս Անճելոսի Իրաքահայերու Ընտանեկան Միութեան Նախագահ Տիար Խաչիկ Ճանոյեանի Հետ (Ա. Մաս)

Փոխան Յառաջարանի

2005-2007 տարիներուն, Լոս Անճելոսի մէջ գործող Իրաքահայերու Ընտանեկան Միութիւնը Իրաքէն 135 հայեր Հալէպի ճամբով Հայաստան տեղափոխեց, ազատելու համար զանոնք Իրաքի մէջ տիրող անապահով, դժոխային վիճակէն:



գահ՝ Խաչիկ Ճանոյեանի հետ, խօսելու համար 2004-ի ներգաղթի աշխատանքներուն մասին: Հարցումները գրաւոր դրկուած են եւ Պր. Ճանոյեան շնորհակալութեամբ պատասխանեց մեր հարցումներուն, եւ որոնք հանրութեան կը ներկայացնենք մեծագոյն հաճոյքով:

ԱՆՈՒՇ ԲԵԺԱՆԵԱՆ. Ինչպէ՞ս յղացաւ իրաքահայերուն Հայաստան տեղափոխելու ծրագիրը:

ԽԱՉԻԿ ՃԱՆՈՅԵԱՆ. 1979-ի Ապրիլին հիմնուեցաւ իրաքահայերու միութիւնը Լոս Անճելոսի մէջ: Միութեան գլխաւոր նպատակն էր, եւ մինչեւ այսօր կը գործէ նոյն համոզումով, ծառայել հայ ժողովուրդին, ուր որ կարիքը կայ. մեր նիւթական եւ բարոյական միջոցներով: Որովհետեւ մենք խորապէս կը հաւատանք, որ հայկական միութիւնները կեանքի կը կոչուին եւ իրենց կեանքը կ'իմաստաւորեն ծառայութիւններ մատուցանելով: Այսպէս, 1979-էն ի վեր մինչեւ այսօր միութիւնը կը պահէ ԱՆՎՃԱՐ շաբաթօրեայ վարժարան մը: 38 տարիներու ընթացքին 1600-է աւելի փոքրիկներ մեր դպրոցը յաճախած են եւ հայերէն լեզու, երգ, պար եւ ասմունք սորված են:

Ժամանակին Լիբանանի եղբայրասպան կոիւներու ատեն, քանի մը առիթներով Լիբանանի հայ ժողովուրդին օգնութեան համար մեր օժանդակութիւնը ընծայած ենք: 1988-ի Հայաստանի երկրաշարժի օրերուն, մենք քանի մը ձեռքով օգնած ենք եւ մինչեւ օրս ալ կ'օգնենք հայրենիքի մեր քոյրերուն եւ եղբայրներուն: Նմանապէս, Սուրիահայութեան Օգնութեան Հիմնադրամի միջոցաւ, մեր միութիւնը միշտ իր նիւթական եւ բարոյական օժանդակութիւնը հասցուցած է: Հայաստան Համահայկական Հիմնադրամի գոյութեան առաջին օրերէն իսկ մեր նպաստը

բերած ենք այս հիմնադրամին: Հասարակական գործիչ Յովհաննէս Պալայեանի ղեկավարած Հայաստանի ծնողագուրկ երեխաներուն օգնութեան հասնող հիմնադրամին մեր մշտատեւ նպաստը բերած ենք: Հայրենիք միութիւնը, որ ամէն տարի 100-150,000 տոլար կը հաւաքէ եւ զանազան ծրագիրներով օգտակար կ'ըլլայ Հայաստանին եւ Արցախին, մեր միութիւնը միշտ ալ իր նպաստը բերած է Հայրենիք միութեան այս հայրենանուէր գործին: Հ.Բ.Ը. Միութեան, Հ.Օ.Ս.ի եւ Հայկական Համագումարի հայաստանեան ծրագիրներուն միշտ օգնած ենք: Հայ Առաքելական Եկեղեցիին մեր միութեան հիմնադրութեան առաջին օրէն սկսեալ, 38 տարի նիւթապէս եւ բարոյապէս նպաստած ենք մեր հոգեւոր հաստատութեան՝ Հայ Եկեղեցիին:

Հայ մամուլին եւ հեռատեսիլի կայաններուն միշտ ալ օգնած ենք, քաջ գիտնալով, որ մեր թերթերը եւ հեռատեսիլի կայանները ազգային մեծ դեր կը կատարեն: Հայաստանի եւ Արցախի օգնութեան տարին քանի մը դրամահաւաքներ կ'ըլլան եւ մենք մեր նպաստը բերած ենք այդ դրամահաւաքին:

Իրաքի հայ համայնքին համար, Քուէթի պատերազմէն ետք մենք 8 տարի շարունակ, տարին 6-7 հազար տոլար դրկած ենք Իրաքի Հայկական Բարեգործական Ընդհ. Միութեան միջոցաւ իրաքահայ կարօտեալ ընտանիքներուն համար: Իսկ 2003-ի պատերազմէն ետք բազմաթիւ դիմումներ եղան մեզի, օգնելու համար Իրաքէն Սուրիա, Յորդանան, Լիբանան եւ Թուրքիա ապաստան գտած հայերուն օգնելու համար: Կարիքը շատ-շատ էր, բայց մենք սկիզբը յօժարեցանք 25-30 հոգի Հայաստան տեղափոխել եւ անոնց լման մէկ տարի օրապահիկը ապահովել, անձի գլուխ ամսական 100 տոլար տրամադրեցինք ամբողջ 12 ամիս: Այսինքն հինգ հոգինոց ընտանիքի մը համար, մէկ տարի ամսական 500 տոլար հասցուցած ենք: Ասիկա Հալէպէն Երեւան տոմսակի դրամէն զատ, եւ օղակայանէն դէպի նախապէս իրենց համար վարձուած տուններ տանելու բոլոր ծախսերէն զատ: 25-30 հոգին երկուրուկէս տարուայ մէջ եղան 135 հոգի եւ միութիւնը այս 135 հոգիներուն Հալէպ հասնելէ ետք, վիզաները կարգադրած եւ Հայաստան տարած եւ մէկ տարի պահած ենք, անոնք միութեան վրայ 150 հազար տոլարի ծախս մը ըլլալով: Ասիկա ըրինք, մտածելով, որ Յորդանան, Սուրիա կամ Լիբանան ու Թուրքիա նուազագոյնը ամսական 1,000-1,500 պէտք պիտի ունենան: Նախընտրելի է անոնց Հայաստան

տանի, եւ մինչեւ հանդարտի վիճակը, եւ եթէ կը փափաքին կրնան ուզած տեղերը երթալ եւ կամ հոն հաստատուիլ:

Այո, այդ օրերուն Հայաստանի մէջ աշխատանքի շատ առիթներ չկային, բայց եւ այնպէս միւս երկիրներու մէջ ալ իրաքահայերը աշխատելու իրաւունք չունէին, իսկ աշխատելու պարագային ստրուկի պէս կ'աշխատէին տեղացիներուն 10-20% վճարումը ստանալով, Երեւանի մէջ մենք ունէինք մեր պաշտօնեայ ներկայացուցիչը՝ Գայեանէ Սուրատեան, որ ամէն ամիս իրաքահայերու ամսականները կու տար, անոնց դպրոցական, ընկերային հարցումներուն կը պատասխանէր: Գայեանէ Սուրատեան շատ սիրուած եւ յարգուած էր իրաքահայ գաղթականներուն կողմէ:

Ա. Բ.- Որո՞նք են այն գաղափարները, որ ունէին Լոս Անճելոսի իրաքահայերը, իրենց հ ա յ ր է ն ա կ ի ց ն ե ր ու ն հայրենադարձութիւնը խրախուսելու ժամանակ:

Խ. Ճ.- Լոս Անճելոսի իրաքահայերը, որոնք հարազատներ ունէին Իրաքի մէջ, որ Յորդանան, Սուրիա կամ այլ երկիրներ մեկնած էին, մեզի դիմեցին եւ խնդրեցին որ իրենց հարազատները Հայաստան տեղափոխենք, հոն մեր ժողովուրդին հետ ապահով ըլլալու համար, քանի որ անոնց Ա.Ս.Ն. չէինք կրնար անմիջապէս բերել: Մենք իրենց հասկցուցած էինք, թէ այդ քայլը առնելով, այսինքն Հայաստան տեղափոխուելով բնաւ պարտաւոր չեն հոն մնալու, եթէ գոհ չէին կացութենէն, կրնան որեւէ երկիր երթալ եւ կամ Իրաք դառնալ:

Անկախ Հայաստանի մէջ, Սովետական Միութեան 1947թ.ի ներգաղթի նման չէ, որ եթէ Հայաստան երթաս չես կրնար դուրս ելլել: Բայց մեր միութեան ղեկավարները խորապէս կը հաւատային, որ մեր ժողովուրդը Հայաստան ապրելով, թէ՛ իրենց զաւակներուն եւ թէ՛ իրենց ապահովութեան համար աւելի դրական է, զոնէ հայրենիքի մէջ ապրելով աւելի քաղցր եւ երջանիկ օրեր կ'ունենան՝ Իրաքի այդ դժոխային օրերուն հետ համեմատած: Եւ այդպէս ալ եղաւ, մեր ներգաղթողներուն մեծ մասը շատ գոհ էր հայրենի ժողովուրդի եղբայրական վարմունքէն իրենց հանդէպ: Իրենց զաւակները շատ ուրախ էին Հայաստանի դպրոցներէն եւ դասընկերներէն: Եւ ասիկա պատճառ եղաւ որ այսօր 800-1,000-է աւելի իրաքահայեր Հայաստան հաստատուին:

AGY MAMOUL logo with text: Այցել՛ Կարդա՛ Տարած՛ www.RagMamoul.net

BIENESTAR EMOCIONAL

La brújula interna

En general, el ser humano está entrenado la mayor parte de su vida en alcanzar sueños propios; luego, en el deseo de ver cumplidos los sueños de sus hijos, que muchas veces tienen que ver más con las propias ilusiones o expectativas que se han forjado sobre ellos que en aceptar y fluir en los deseos de sus proles. Muchas veces hasta se resigna el propio espacio para dar el papel protagónico a los hijos, quedando la propia vida un tanto frustrada en su desarrollo personal.

Cuando las personas por distintas circunstancias deciden dejar de hacer foco solo sobre lo propio o el ámbito familiar y comienzan a desear alcanzar sueños para otros que tal vez se encuentren en una situación más vulnerable, descubren que lo trascendente llena espacios propios con mayor efectividad.

Ayudar a otros colabora en mucho con el bienestar personal y emocional.

No es fácil soltar "lo de uno" para estirar la mano hacia otros, metafóricamente hablando, ya que no me estoy refiriendo al simple hecho de dar algo, un objeto que el otro necesita o suponemos puede necesitar, hablo de liberar, sin manipular sentimientos propios ni ajenos para hacer una entrega que no tiene destinatario fijo.

La colaboración o ayuda supone un compromiso y una responsabilidad tanto para quienes proponen la tarea como para quienes hacen su aporte; solo de esta manera los fines alcanzados serán trascendentes porque involucran a muchas personas que se transformarán y eso se traducirá en una mejora para el Universo.

Sé que la expresión puede sonar un poco "lirica" o utópica, sin embargo muchos creemos que estamos conectados, que percibimos, que tenemos corazonadas y por sobre todo tenemos fe. Entonces, podemos sumar la idea de la mejora para el Universo desde una visión menos tangible o material para comenzar a pensar también en lo que no vemos, pero sentimos y nos conforma como seres holísticos, es decir un todo formando parte de un todo.

Romper con formas o modelos nunca fue fácil. Todas las épocas y todos los momentos de la historia marcan rupturas en formas de actuar o de pensamiento que a modo de revoluciones han modificado para mejor o para mal un statu quo, que a su vez con seguridad volvió a transformarse.

Y así nos va la vida, la nuestra y la de quienes nos precedieron. Agregando cosas y quitando otras, siempre se supone en "beneficio del hombre y su medio". Aquí pue-

den abrirse otros temas de reflexión.

Hoy vivimos un momento que para muchas personas marca una urgencia en el actuar, en el decidir. La tecnología nos obliga a estar "ya" "en todo, y ese todo abarca un espacio estrecho que conforma lo mensurable. Respondemos casi al mismo tiempo un mensaje de diversas personas o con un grupo podemos solucionar esto de "decirle algo al otro"; resolvemos qué cenar, con quién dejar a los chicos, qué camino recorrer para llegar a un lugar; en definitiva una ¿vida fácil?

Tal vez una vida accesible respecto de que sin dudas podemos tener a mano algunas cosas sin esforzarnos demasiado, y ahí aparece el gran problema.

Las acciones humanas, aquellas que vinculan desde el amor, necesitan contacto humano. Manos que acaricien, bocas que besen, brazos que abracen, ojos que se miren y sentimientos que se perciban y fluyan. Si todo esto se pone en juego, el corazón palpita y el alma se despliega, ya no es tan accesible, necesita el ser humano ingresar dentro suyo para bucear en sus emociones, y eso a veces no es fácil. Decir *te amo* o *te quiero* mirando a los ojos nunca va a ser reemplazado desde el sentimiento humano por el corazón del emisor de teléfono, ni por el audio del WhatsApp.

La presencia con el otro transforma, eleva el alma con humildad, porque comprende, empatiza, acuerda, acepta o no pero nos enfrenta en las decisiones con responsabilidad y compromiso, pensando en el ser que puesto delante se expresa. Relación vincular humana.

Cuando en algo por lo menos podemos alcanzar esto, estamos dando pasos hacia adelante en favor de lo trascendente. Sin embargo, la modernidad, la inmediatez son poderosas y es en este sentido que nos obliga a los seres humanos a ser responsables en términos de esencia humana, utilizando e incorporando -claro está- todo lo que con nuestra "ciencia" hemos creado para vivir más cómodos, sin descuidar jamás uno de los primeros inventos del hombre que permitió ubicarlo, la brújula; y en este caso la interna.

El potencial humano no necesita instrumentos de medición para conocer sus avances. Sus herramientas son los intercambios de experiencias humanas que sirven para cotejar, errar y corregir acciones con otros seres de la misma especie.

Clr. Cristina Inés Papazian
cristina.bienestaremocional@gmail.com

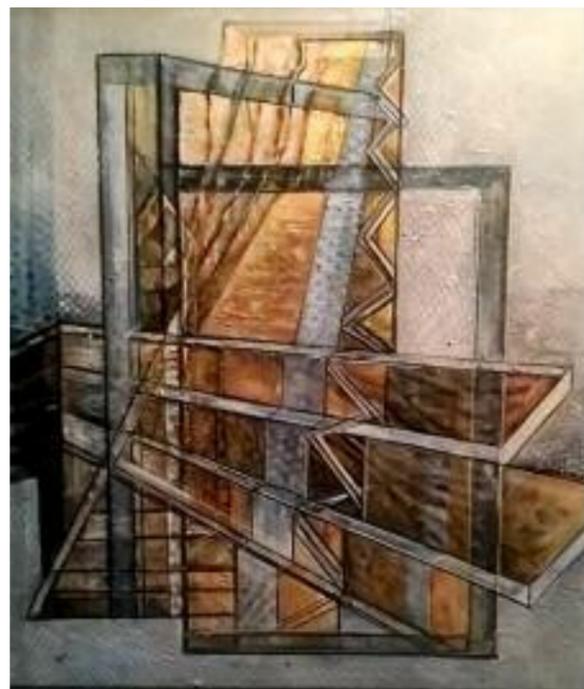
Premio a Beatriz Margossian

Talentosa y reconocida por su trayectoria y por lo generosa que es con sus conocimientos, Beatriz Margossian es una artista excepcional.

Sus obras son siempre objeto de la admiración de sus pares y del público en general.

La que presentamos en esta oportunidad se llama "Trigonometafísico" y para su realización la artista empleó la técnica mixta.

Presentada en el Salón de Otoño de la Sociedad Argentina de Artistas Plásticos, la obra obtuvo la "Mención del Jurado". ¡Felicitaciones, Beatriz, y que continúen los éxitos!



Agenda

AGOSTO:

- **Sábado 5, 21 hs.:** "Pizza party y gran show" a beneficio del Proyecto "Amparar" en la U.R.A. de Hadjín, Scalabrini Ortiz, 2273, C.A.B.A.

- **Sábado 12, 20.30 hs.:** Presentación del grupo de teatro "Liga de Mujeres" de la U.G.A.B., Armenia 1322, C.A.B.A.

- **Viernes 18, 20 hs.:** Ciclo Interinstitucional de Conciertos Corales en la Párrquia Armenia Católica Nuestra Señora de Narek, Charcas 3529, C.A.B.A. Entrada libre. Participan: Coro de la Catedral de San Isidro, Coro San Ildefonso, Coros Takughí y Sharagán, dirigidos por Andrés Istephanian.

- **Sábado 26, 16 hs.:** Tradicional té de celebración del Día de la Madre Armenia en Vicente López. Organiza: Comisión de Damas. Arenales 1631, V. López. Reservas: Silvia - 4795-0125 Int. 19 y Ani - 15 6578 3042.

- **Domingo 27 de agosto, 18.30 hs.:** Festival de Danzas Armenias con la Orquesta Armenia Juvenil. Dir. Andrés Istephanian. Sala Siranush, Armenia 1353, C.A.B.A. Entrada Libre. Organiza: Centro Armenio de la República Argentina.

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

Lucas Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar



RIGAR'S
Camiseta Exclusiva
Gostanian Hnos.

Alejandro Tantanian... *Viene de página 8*

lo ideológico?

- Desde que se anunció oficialmente, en abril de 2016, hasta que asumí, en enero de 2017, pasaron varios meses en los que me dediqué, además de continuar con lo que ya tenía en agenda, a observar el teatro. Haber estado fuera ese tiempo fue una cuestión estratégica para poder entender qué es esta institución y delinear una política clara de cómo hacernos cargo. Entrar con un equipo de dirección, sin que recortaran el personal estable, fue otra de las condiciones. Creo que ésa fue una muy buena decisión: primero porque era una institución que no conocía. Sólo había trabajado dos veces como actor, que es el rol donde tenés menos contacto con lo institucional. Tenía poco vínculo y eso resultó bien porque, por ejemplo, el Teatro San Martín para mí tiene mucho más peso emocional. Tener cierta distancia con algo está bueno para poder pensarlo.

-Una suerte de preparación que es infrecuente en la gestión pública.

-Sí, y debo decir que la transición fue impecable. El teatro estaba funcionando; no era un teatro cerrado, pero estaba (y está) la cuestión de la obra en el edificio. Trabajamos esos meses previos para pensar la programación que se está ejecutando este año y todo lo que tiene que ver con la identidad del teatro: generar una nueva marca, pensar la gráfica. Para eso trabajamos muy fuerte con Martín Gorricho, que se hizo cargo del diseño de la reelaboración de la marca. No fue sólo una cuestión de diseño gráfico sino también de repensar la identidad de este lugar. Hizo un trabajo de investigación extraordinario con encuestas y entrevistas para saber cómo se veía este teatro desde la gente que trabaja aquí hasta los que compran entradas.

-¿Cuáles fueron los resultados?

- El edificio se veía como solemne, cerrado, invisible, viejo. Todos eran adjetivos un poco pesados. Empezamos a pensar estrategias que fueran a favor de lo que queríamos: un lugar plural, abierto, vital, presente, activo. Esa identidad después se traduce en términos gráficos y también en la forma de nombrar la institución: sacar la palabra nacional al lado de Cervantes porque claramente es una contradicción de términos.

-¿Por qué?

- Porque un teatro nacional no puede tener el nombre de un autor español. Es como que se llame Teatro Nacional Hernández un teatro de Inglaterra. Hicimos una investigación: no hay un teatro nacional en

el mundo que lleve el nombre de un autor extranjero. El edificio se llama Teatro Cervantes. Durante mucho tiempo aquí funcionó la Comedia Nacional. Y se conocía como el Teatro Nacional de la Comedia. El Teatro Cervantes era la sede. Cuando la Comedia Nacional se disolvió, la C pasó a ser la de Cervantes. El público ya lo conoce así, pero es una trampa porque es un teatro nacional que tiene posibilidades de generar acciones en todo el país, con un presupuesto que viene de Hacienda de Nación, que funciona en Buenos Aires. ¿Cómo desarticular eso? La fórmula es pensar el Teatro Cervantes como una sede. Y llamar Teatro Nacional Argentino a la institución. La idea es de a poco, en un plazo de tres años, que es como pensé la gestión, poder hacer visible el objetivo de deslindar el edificio de la institución.

- Partiendo de esa idea, de que es un teatro público nacional, ¿cuáles son las líneas que identifican el Cervantes en comparación con, por ejemplo, el Teatro San Martín?

- Creo profundamente que un teatro público tiene que tener una línea editorial, que pueda decir algo muy claro, inclusive en términos estéticos. En especial, en este caso cuando un grupo de artistas asume la dirección. Eso genera claridad para el público, que adherirá o no al proyecto. Nosotros no nos vamos a eternizar en el cargo. Para los próximos tres años trazamos una programación acorde a lo que pensamos sobre los modos de hacer teatro. No se puede ser demagógico y siempre va a quedar gente afuera. Pero llevamos en cuatro meses veintidós estrenos: un montón. Todo tiene una línea: yo no la podría describir con palabras porque se describe por sí misma en decisiones de programación. Es la unión de todas estas cosas de las que venimos hablando. Está explicado en la misión.

- Allí dice, en principio, que piensan el Cervantes como "un nodo en una vasta red: la red de las prácticas teatrales del país".

- Un teatro público debe ser un lugar de los artistas vivos, que esté en diálogo permanente con el presente; un teatro que piense la tradición pero no en términos arqueológicos sino en fricción con la historia; un teatro que ya dejó de pensar lo nacional en términos de la nacionalidad del autor de la obra (era un atraso de casi dos siglos). Teatro nacional es todo aquel teatro que se hace en la nación argentina. Si alguien decide hacer una obra de Shakespeare o de Tennessee Williams es un proyecto nacio-

nal. Eso también permite pensar cuál es la relación con los clásicos argentinos y universales. Siempre desde el presente y pensando en términos políticos, sociales, sin abandonar el pensamiento crítico. Un teatro anclado en el aquí y ahora, sin negar la tradición pero sin tampoco adorarla como si fuera el becerro de oro.

Para dar un ejemplo sobre su concepto de identidad para el Cervantes, Tantanian recurre a la obra de puesta en valor del edificio: *"Los andamios que estaban se están desarmando. Funcionaron durante mucho tiempo como soporte de cartelera que abrazaba las dos fachadas, la de Libertad y la de Córdoba. Las fotos que había colgadas durante la gestión anterior eran de grandes actores, pero todos muertos. Entiendo qué significa, pero no estoy de acuerdo: el teatro no es un museo"*.

- Ése es un cambio importante.

- Absolutamente, éste no es un lugar para que luzcan los muertos. Había una idea de que era un lugar anclado en el pasado, con una profunda nostalgia por ese tiempo. Ojo: yo no digo que no haya que hacer El conventillo de la paloma; no hay que hacerlo como en 1930.

- Si, como decís, la programación actual resume la identidad del teatro, ¿se podría pensar que un punto en común es que representan la vanguardia?-

- Decir vanguardia hoy es... qué sé yo. No sé. Lo planteo así: el teatro público suele vampirizar la experiencia del teatro independiente. He visto casos. Tengo fuerza y pude sobrevivir a eso: el teatro público es complicado para alguien que viene como yo del sector independiente, porque tenés que entregar la escenografía antes de empezar a ensayar, por ejemplo; hay un montón de situaciones muy violentas en términos creativos. La otra posibilidad es replicar los modelos del teatro comercial: figura convocante en sala mayor durante un tiempo, y si va bien la obra sigue. El teatro público, para mí, tiene una especificidad

que no es ni la del circuito independiente ni la del comercial. Lo que hicimos fue pensar proyectos de excelencia artística y darles el espacio. Lo que para un teatro público, en general, podía ser parte de su programación (un porcentaje menor: obra de artista joven en sala del tercer subsuelo), para nosotros es el ciento por ciento. Es traer la periferia al centro y transformarla en centro porque también creo que una de las obligaciones del teatro público es pensar los clásicos del futuro. Hay que buscar eso, lo que va a venir, darle lugar y que se vea. Estoy convencido de que La terquedad es un clásico. Y el público lo acompañó.

-Es una apuesta, un riesgo, que asume este modelo de teatro público, pero que no es muy común en estos tiempos.

-Es un riesgo: ésa es la palabra. Ésa es la especificidad. Hay proyectos que sólo pueden ser albergados en un teatro público. Y ésa es nuestra obligación.

-¿Eso sería lo que lo diferencia del San Martín de hoy y lo acerca más al teatro Sarmiento?

-Prefiero pensar que somos lo que somos y que cada sala tiene su propia identidad. No me parece bueno pensar en términos binarios, Boca-River. Yo viví el teatro San Martín de los años 80. Era un espacio imantado, al que uno quería pertenecer como artista o como público. Aunque no te gustara lo que había y te peleabas. Era un lugar de pertenencia. Y era muy claro lo que había ahí. Desde ese lugar, construimos una identidad. Lo primero que hay que hacer desde el teatro público es hablarle a la comunidad teatral, que es muy amplia y diversa. Como institución hay que hablarles a los que tienen que formar parte del proyecto como público o como hacedores: que la gente de teatro crea y sepa que este lugar es de ellos. Cuando eso pasa, el público viene solo porque entiende que está pasando algo abierto, plural, que salta la idea de lo ideológico.

Donaciones

Con motivo de cumplir dos años su nieto, Miguel, el Sr. Krikor Parechian y señora realizan las siguientes donaciones a:

Fondo Nacional Armenia: \$ 2.000

Unión General Armenia de Beneficencia: \$ 2.000

Proyecto "Amparar": \$ 2.000

"Sardarabad": \$ 2.000

Con motivo de haberse cumplido cuarenta días del fallecimiento de la Sra. Rosa Berberian de Demirdjian, sus hijas donan a:

Catedral San Gregorio El Iluminador: \$ 300

Instituto Educativo San Gregorio El Iluminador: \$ 300

Coro Gomidás: \$ 300

Hokehankisd

El Centro Armenio de la Argentina y la Fundación Boghós y Siranush Arzoumanian invitan a la misa que

con motivo de cumplirse el primer aniversario del fallecimiento del señor **ALBERTO DJEREDJIAN**

se realizará el **domingo 6 de agosto próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador, Armenia 1353, C.A.B.A.**



Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL /FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar